

ཚེ་ཐར་བཏང་ཐབས་ཕན་བདེའི་སྐྱོང་པོ་ཞེས་བྱ་བ་བཞུགས་སོ།།

Sadhana Of Life Release – Essence Of The Benefit & Happiness

放生儀軌利樂精髓

噶舉書院宗旨

"噶舉書院"是為了保護噶舉傳統木刻版經典的流失和透過網絡平台把一些簡單而重要的佛法理論及實修，用中英藏文介紹給想了解佛法及修持佛法的各界朋友，尤其是對佔世界人口五分之一的華人有所幫助。我們提供免費下載佛經，論述，翻譯，光碟，法相等服務，盡一份微薄之力，共享和法樂。

經云：救拔眾苦唯一樂 所有快樂本泉源
恭敬佛法及護持 正法常住恆流長

網 址： www.kagyulibrary.hk

電郵地址： office@kagyulibrary.hk

電 話： 852-59753207

嘎桑旦增

Karsang Tenzin

ཕྱི་ཚེས་བཏང་ཐབས་ཕན་བདེ་སྤོང་པོ་ཞེས་བྱ་བ་བཞུགས་སོ།།

放生儀軌利樂精髓

ན་མོ་གུ་རུ་རྩེ་བ་རྣམ་ཀུན་ལྟོ་ཡི།

頂禮上師本尊空行母

འདུས་བྱས་གྱི་དགོ་རྩ་མཆིས་སོ་ཙོག་ལས་ཕན་ཡོན་བྱུང་པར་དུ་ཆེ་བ་སེམས་ཅན་གྱི་སྲོག་བསྐྱེད་ཞིང་སྲོག་པ་ཉིད་ཡིན་ལ།

在所有有唯法累積善根業中贖眾的性命保護功德是特別的

དེའི་བྱེ་བྱག་ནོར་ཕུགས་སོགས་ཚེ་ཐར་བཏང་བས་དུད་འགོ་དེ་ཉིད་འཕལ་དུ་སྲོག་གི་འཛིགས་པ་ལས་བྲོལ་ཅིང་།

除了畜類從死亡和畜牲道的恐懼中解脫

དགོན་མཚོག་ལ་ཕུལ་བ་དང་མཚན་དང་གཟུངས་སྤྲུགས་ཐོས་པའི་བྱིན་རླབས་ཀྱིས་མཐར་ཐུག་ངན་འགོའི་སྐྱེ་གནས་ལས་ཐར་བར་འགྱུར་བ་དང་།

因供養三寶 耳聞佛號 陀羅尼咒的加持最終從畜牲的生處解脫

དེའི་མཐུ་དང་རྒྱ་མཐུན་གྱི་འབྲས་བུས་བྱེད་པ་པོ་རང་ཉིད་ཚོ་རིང་དུ་འཕེལ་བ་སོགས་ཕན་ཡོན་ཆེན་པོ་ཐོབ་པ་ཐེ་ཚོམ་མིང་ལ།

如同所因及力施者健康長壽增無上善德無疑

དེའང་ཚོག་དང་འབྲེལ་ན་འགྱུར་སྟོབས་ལྷག་པར་ཆེ་བས།

如能同放生儀軌同時進行功德力更大

སྐབས་བདེར་ཐུགས་སྐྱབ་བར་ཆད་ཀུན་སེལ་གྱི་སྐྱེ་མཚས་སྐྱའི་ལས་ཚོགས་ལས་འབྱུང་བ་ལྟར་བཀོད་ན།

此儀軌是照“蓮師無障意修上師法身修持儀軌”而生

ཕྱི་སྐབས་འགོ་ནི།

皈依

སངས་རྒྱས་ཚོས་དང་ཚོགས་གྱི་མཚོག་རྣམས་ལ།

Sang Gye.Choe Dang.Tsog Kyi.Chog Nam La.

桑給 卻檔 湊紀 秋南拉

佛陀聖法諸等聖僧前

།བྱང་རྒྱལ་བར་དུ་བདག་ནི་སྐྱབས་སུ་མཆི།

Jang Chub.Bar Du.Dag Ni.Kyab Su Chi.

蔣秋 巴獨 達尼 夾速契

直至得證菩提我皈依

།བདག་གིས་སྤྱིན་སོགས་བགྱིས་པའི་བསོད་ནམས་ཀྱིས།

Dag Gie.Jin Sog.Gyie.Pai.Sod Nam Kyie.

達給 錦嗽 旗貝 蘇南紀

願我所作佈施等功德

།འགོ་ལ་ཕན་ཕྱིར་སངས་རྒྱས་འགྲུབ་པར་ཤོག།

Dro La.Phen Chir.Sang Gye.Drub Par Shog.

卓拉 遍契 桑傑 竹巴秀

為利眾生成就諸佛行

ཕྱི་ཚད་མེད་བཞི་བསྐོས།

四無量心

སེམ་ཅན་ཐམས་ཅད་བདེ་བ་དང་བདེ་བའི་རྒྱ་དང་ལྷན་པར་གྱུར་ཅིག།

Sem Chen.Tham Ched.De Wa Dang.De Wai.Gyu Dang.Den Par.Gyur Chig.

森見 趙界 喋哇檔 喋威 久檔 殿巴 久季

願一切有情具樂及樂因

འབྲུག་བསྐྱེད་དང་སྐྱུ་གཉིས་ཀྱི་རྒྱ་དང་བྲལ་བར་གྱུར་ཅིག།

Dug Ngal Dang.Dug Ngal Gyi.Gyu Dang.Dral War.Gyur Chig.

獨雅檔 獨雅寄 久檔 札哇 久季

願一切有情離苦及苦因

འབྲུག་བསྐྱེད་མེད་པའི་བདེ་བ་དམ་པ་དང་མི་འབྲལ་བར་གྱུར་ཅིག།

Dug Ngal.Med Pai.De Wa.Dam Pa Dang.Mi Dral War.Gyur Chig.

獨雅 美貝 喋哇 當巴檔 米札哇 久季

願一切有情不離無苦之妙樂

ཉི་རིང་ཆགས་སྤང་གཉིས་དང་བྲལ་བའི་བཏང་སློམས་ཆེན་པོ་ལ་གནས་པར་གྱུར་ཅིག།

Nye Ring.Chag Dang.Nyie Dang.Dral Wai.Tang Nyom.Chen Po La.Ne Par.Gyur Chig.

涅仁 洽檔 逆檔 札威 蕩紐 倩波拉 內巴 久季

願一切有情遠離怨親愛憎常住大平等捨

ལན་གསུམ།

念誦三遍

སློབ་ཆགས་རྣམས་ལ་རྒྱ་གཙང་འཕྲོད།

用淨水灑放生類

ཨོཾ་བཛྌ་ཨ་མྲི་ཏ་ཀུན་ལེ་ཏཱ་ན་ཏཱ་ན་ཏྱཾ་པཎ།

བསངས།

Om.Bed Jar. Ah Mi Ta.Kun Da Li.Ha Na.Ha Na.Hung Phed.

喻 班雜 阿密達 貢達哩 哈那 哈那 吽呬

淨化咒

ཨོཾ་སྐ་བླ་མ་ཤུ་དམ་སྐ་བླ་མ་ཤུ་དམ་ཨོཾ་

Om.So Bha Wa.Shu Dha.Sar Wa.Dhar Ma.So Bha Wa.Shu Dho Hang.

喻 索叭哇 修達 薩哇 達瑪 索叭哇 修達杭

ཚེས་རྣམས་མི་དམིགས་སྣོད་པའི་ངང་།

Choe Nam.Mi Mik.Tong Pi Nang.

切南 米命 東貝囊

諸法無相皆空性

ཤ་ཁྲག་དྲོད་དབུགས་སེམས་དང་བཅས།

Sha Chrak.Drod Wuk.Sem Dang Che.

夏渣 卓喔 森檔知

血肉暖氣意識等

ཡོངས་སུ་རྫོགས་པའི་སློབ་ཆགས་རྣམས་།

Yong Su.Zok Pai.Sok Chak Nam.

雍素 作貝 梭洽南

圓滿具足諸眾生

ངོ་བོ་གདོད་ནས་ཡུལ་ལྔའི་དངོས་།

Ngo Wo.Dod Ne.Yu Nga Ngoe.

哦喔 奪涅 余雅恩

原始本性五種境

རྣམ་པ་རིགས་ལྔའི་ཕུང་པོ་ནི།

Nam Pa.Rik Ngai.Phung Po Ni.

南巴 哩雅 噴波尼

五族形相蘊軀身

རང་རང་བྱུང་གཟུགས་ཡོངས་རྫོགས་པའི་།

Rang Rang.Jed Zuk.Yang Zok Pa.

讓讓 切速 雍作巴

各個自相圓滿具

འདོད་ཡོན་དཔག་མིན་འཕྲོ་བ་ཡི།

Dod Yon.Pak Med.Chro Wa Yi.

多元 帕米 初哇依

無量妙欲雲聚之

མདུན་གྱི་ནམ་མཁར་གཞུང་ཡས་ཁང་།

Dun Gyi.Na Khar.Zhal Ye Khang.

敦即 南卡 夏衣康

觀前空中無量宮

མཚན་རྫོགས་རྒྱན་གྱིས་སྤྲུས་པའི་ནང་།

Tsen Zok.Gyen Gyie.Tre Pai Ngang.

絜作 間濟 即貝囊

相具盛嚴裝飾中

སྤྲོ་ཚོགས་པ་ལྔ་འདབ་བཞིའི་སྣོད་།

Na Tsok.Ped Ma.Dab Zhi Teng.

南春 貝瑪 達息定

各色四瓣蓮花上

སྲང་ཆེན་སེང་གེ་ཏྲ་མཚོག་དང་།

Lang Chen.Seng Ge.Ta Chok Dang.

郎淺 桑給 大秋檔

大象獅子神駿馬

མ་གུ་ཤང་ཤང་གིས་བཞེགས་པའི་།

Ma Ja.Shang Shang.Gie Tek Pai.

瑪渣 雄雄 吉喋貝

鳳凰命鳥之座上

རིན་ཆེན་ཁྲི་ཀང་པདྨ་དང་།

Rin Chen.Chri Kang.Ped Ma Dang.

仁淺 契康 貝瑪檔

寶珠法座蓮花位

བཅོམ་ལྷན་རིགས་ལྷ་ཚོ་དཔག་མེད་།

Chom Den.Rik Nga.Tse Pak Med.

炯殿 喱雅 徹巴美

薄伽五族長壽佛

ཞལ་གཅིག་ཕྱག་གཉིས་མཉམ་བཞག་གིས་།

Zhal Chik.Chak Nyie.Nyam Zhak Gie.

夏季 洽逆 釀夏給

一面二臂等持印

རང་འོད་ཡུམ་མཚོག་དབྱིངས་ཕྱག་ལྷ།

Rang Wod.Yum Chok.Ying Chuk Nga.

讓悟 永秋 英促雅

各色法界五聖母

དར་དང་རིན་ཆེན་རྒྱན་གྱིས་སྤྲུས་།

Dar Dang.Rin Chen.Gyen Gyie Trie.

達檔 仁淺 間濟慶

珠寶絲絨盛裝飾

འོད་ཟེར་འབྲུགས་པའི་གྲོང་ན་བཞུགས་།

Wo Zer.Chruk Pai.Long Na Zhuk.

喔色 處貝 隆南樹

安座光芒照輝中

སྒྲིག་སོགས་མཚོན་པའི་ལྷ་མོ་དང་།

Gek Sok.Chod Pai.Lha Mo Dang.

給所 秋貝 拉蒙檔

圍繞八仙供養女

ཉི་མ་ལྷ་བའི་གདན་གྱི་དབུས་།

Ni Ma.Da Wai.Den Gyi Wue.

尼瑪 達威 殿寄悟

日輪月輪墊中央

དཀར་མཐིང་སེར་དམར་ལྷང་བའི་མདོག་།

Kar Thing.Ser Mar.Jang Wi Dok.

嘎聽 色瑪 強威奪

白藍黃紅綠顏色

འཆི་མེད་ཚེ་ཡི་བུམ་པ་འཛིན་།

Chi Med.Tse Yi.Bum Pa Zin.

契美 徹衣 本巴金

手持無死長壽瓶

རང་རྟགས་ཚོ་བུམ་བསྐྱམས་པས་འབྲིལ་།

Rang Tak.Tse Bum.Nam Pe Chril.

讓塔 徹本 南貝季

雙運佛父持壽瓶

དོན་པདྨའི་སྦྱིལ་གྱུང་གིས་།

Do Je.Ped Mai.Kyil Trung Gie.

多傑 貝味 見沖給

金剛蓮花跏趺姿

ཕྱི་རོལ་པདྨ་འདབ་བརྒྱད་ལ།

Chi Rol.Ped Ma.Dab Gyed La.

契若 貝瑪 喋間拉

外圍八瓣蓮花上

སློ་བཞིར་དོན་པོའི་མཁྱོགས་མ་བཞི།

Go Zhir.Do Jei.Gyok Ma Zhi.

過息 多傑 組瑪息

四門金剛速勇母

བར་མཚམས་ཙུ་གསུམ་ཚེ་ཡི་ལྷ།

Bar Tsam.Tsa Sum.Tse Yi Lha.

巴讚 查宋 徹依拉

各間長壽三根本

བྱིན་རྒྱབས་གཟི་བྱིན་འབར་བ་ཡི།

Jin Lab.Zi Jin.Bar Wa Yil.

錦拉 西錦 巴哇依

威德加持光芒照

གནས་གསུམ་ཨོཾ་ཧཱུྃ་རློ་གྲོ་གིས་མཚན།

Ne Sum.Om Ah.Hung Gie Tsen.

涅孫 喻阿 吽給千

三門喻阿吽莊嚴

དེ་ལས་འཕྲོས་པའི་འོད་ཟེར་གྱིས།

De Le.Chroe Pai.Wo Zer Gyie.

喋雷 決貝 喔色久

三色光彩射三處

ཡེ་ཤེས་ལྷ་ཚོགས་སྤྱན་དྲངས་གྱུར།

Ye She.Lha Tso.Chen Drang Gyur.

耶謝 拉措 淺將久

祈請智慧佛陀眾

མ་ལུས་སེམས་ཅན་ཀུན་གྱི་མགོན་གྱུར་ཅིང་།

Ma Lue.Sem Chen.Kun Gyi.Gon Gyur Ching.

瑪呂 森淺 貢即 貢久清

無盡有情眾生之怙主

།བདུད་སྡེ་དཔུང་བཅས་མི་བཟང་འཛོམས་མཛད་ལྷ།

Dud De.Pung Che.Mi Zed.Jom Zed Lha.

讀喋 碰契 米色 覺色拉

調伏難化無量魔軍眾

།དངོས་རྣམས་མ་ལུས་ཇི་བཞིན་མཁྱེན་གྱུར་པའི།

Ngoe Nam.Ma Lue.Ji Zhin.Chen Gyur Pai.

虐南 瑪呂 機信 淺久貝

無餘諸法如是全遍知

།བཙོམ་ལྷན་འཁོར་བཅས་གནས་འདིར་གཤེགས་སུ་གསོལ།

Chom Den.Khor Che.Ne Dir.Shek Su Sol.

炯殿 扣契 涅迪 謝速梭

佛陀眷屬祈請蒞址地

།བཙོམ་ལྷན་འདིར་ནི་བྱོན་པ་ལེགས།

Chom Den.Dir Ni.Jon Pa Lek.

炯殿 迪尼 重巴雷

薄伽梵尊祈降臨

།བདག་ཅག་བསོད་ནམས་སྐལ་པར་ལྷན།

Dak Chak.Sod Nam.Ka Par Den.

達加 梭南 嘎巴殿

我等具足福德眾

།བདག་གི་མཚན་ཡོན་བཞེས་སྤྲད་དུ།

Dak Gi.Chod Yon.Zhe Lhed Du.

達吉 秋遠 些雷度

以我供施受用故

།འདི་ཉིད་དུ་ནི་བཞུགས་སུ་གསོལ།

Di Nyid.Du Ni.Zhuk Su Sol.

地涅 度尼 修素梭

祈請即此而安住

།སྟོང་གསུམ་ཀུན་དང་མཉམ་པ་ཡི།

Tong Sum.Kun Dam.Nyam Pa Yi.
東孫 棍檔 釀巴依
等同三千大世界

།པདྨ་འདབ་བརྒྱད་གོ་སར་བཅས།

Ped Ma.Dab Gyed.Se Sar Che.
貝瑪 喋間 給薩契
八瓣蓮花花心蕊

།དེ་བཞིན་ཡངས་པར་འབྲུལ་ལགས་ན།

De Zhin.Yang Par.Bul Lak Na.
喋信 樣巴 布郎南
如是廣大妙供養

།ཅི་བདེ་བར་ནི་བཞུགས་སུ་གསོལ།

Chi De.War Ni.Zhuk Su Sol.
契喋 溫尼 修素梭
樂座如意蓮花位

བཇླ་ས་མུ་ཇེ་

Bed Jar.Sa Ma Za.
班雜 薩瑪夏
班雜沙麻扎

ཇེ་མུ་བུ་ཇེ་

Za Hung Bam Ho.
夏吽幫吹
扎吽幫吹

ཨ་ཏི་པུ་ཏེ་

Ah Ti Pu Ho.
阿地布吹
阿帝幫吹

ཏེ་ཏི་ཇེ་ཏེ་

Tra Ti Za Ho.
渣地雜吹
扎帝炸吹

ཨོཾ། དངོས་འབྱོར་ཡིད་ལས་བྱུང་བ་ཡིཾ།

Om. Ngoe Jor.Yid Le.Jung Wa Yi.
喻 哦覺 憶雷 冲哇依
喻 實物供養意供養

ཀུན་རུ་བཟང་པོའི་མཚོན་སྤྱིན་གྱིསཾ།

Kun Tu.Zang Poi.Chod Trin Gyie.
棍度 桑破 秋慶濟
普賢妙供如雲聚

ཚོས་དབྱིངས་རྒྱས་པར་བཀའ་བྱས་ཏེ།

Choe Ying.Gye Par.Kang Je Te.
卻英 給巴 剛傑喋
普天廣供遍法界

འཆི་མེད་ཚེ་ཡི་ལྷ་ཚོགས་མཚོནཾ།

Chi Med.Tse Yi.Lha Tsok Chod.
契美 徹依 拉措秋
供養無死諸壽佛

ཨོཾ་བཇླ་ཨ་རྩཱ་ཨ་མུ་པ་དམ་པུ་པེ་དུ་པེ་ཨ་ལོ་ཀེ་ཤེ་ཤེ་ཨོཾ་ཨ་ཁུང་།

Om.Bed Zar.Ah Gam.Pa Dam.Pu Pe.Du Pe.Ah Lo Ke.Gen De.Ni We De.Shab Da.Om Ah Hung.
喻 班雜 阿貢 巴當 布貝 都貝 阿洛給 根謀 涅威謀 夏達 喻阿吽

ཤ་ཇྭག་བློད་དབུགས་སེམས་དང་བཅས།

Sha Chrak.Drod Wuk.Sem Dang Che.

夏洽 卓喔 森檔契

血肉暖氣意識等

ཡོངས་སུ་རྫོགས་པའི་སློབ་ཆགས་རྣམས།

Yong Su.Zok Pai.Srok Chak Nam.

雍素 作貝 修洽南

圓滿具足諸眾生

ངོ་བོ་གདོད་ནས་ཡུམ་ལྷའི་དངོས།

Ngo Wo.Dod Ne.Yum Ngai Ngoe.

哦喔 多尼 永雅約

原始本性五種意

རྣམ་པ་རིགས་ལྷའི་ཕུང་པོ་ནི།

Ngam Pa.Rik Nga.Phung Po Ni.

釀巴 哩雅 噴波尼

五族形相蘊軀身

རང་རང་བྱུང་གཟུགས་ཡོངས་རྫོགས་པ།

Rang Rang.Jed Zuk.Yong Zok Pa.

釀釀 切速 用作巴

各個自相圓滿具

འདོད་ཡོན་དཔག་མེད་འཕྲོ་བ་རྣམས།

Dod Yon.Pak Med.Tro Wa Nam.

多遠 巴美 錯哇南

無量妙欲光彩照

རིགས་ལྷ་ཚེ་ཡི་དགྲིལ་འཁོར་ལྷ།

Rik Nga.Tse Yii.Kyi Khor Lhar.

哩雅 徹依 記扣拉

五族壽佛壇城尊

གུས་པའི་རྒྱལ་གྲིས་འབུལ་ལགས་ན།

Gue Pai.Tsul Gyie.Bul Lak Na.

固貝 竹即 布拉南

百尊供養諸聖尊

དགྲིས་པ་ཚེན་པོས་རབ་བཞེས་ནས།

Gye Pa.Chen Poe.Rab Zhe Ne.

佳巴 淺波 拉些涅

請尊大喜享供養

གནས་སྐབས་འཆི་བའི་འཇིགས་པ་དང།

Ne Kab.Chi Wai.Jik Pa Dang.

涅給 契威 吉巴檔

解救非時橫天障

མཐར་ཐུག་འཁོར་བ་ངན་སོང་གི།

Thar Thuk.Khor Wa.Ngen Song Gi.

塔突 扣哇 年松吉

終止輪迴惡趣業

སྤྱག་བསྐུལ་ཀུན་ལས་བསྐྱབ་མཛད་གསོལ། ཅེས་དང།

Duk Ngal.Kun Le.Kyab Zed Jol.

讀雅 棍雷 洽些所

一切苦中祈解救

等

ཚེ་དཔག་མེད་རིགས་ལྷའི་སྤྲུགས།

長壽五族咒

ཨོཾ་བུ་ཏཱ་ལཱ་ཡུ་རྩལ་ཀཱ་ཏཱ་ལྷོ་ཤོ།

Om.Bhu Dha.Ah Yu.Ja Na.Tse Drum.
喻 布達 阿優 伽拿 側忠

ཨོཾ་བུ་ཏཱ་ལཱ་ཡུ་རྩལ་ཀཱ་ཏཱ་ལྷོ་ཤོ།

Om.Bed Jar.Ah Yu.Ja Na.Tse Drum.
喻 班扎 阿優 伽拿 側忠

ཨོཾ་རེད་ཀཱ་ཏཱ་ལཱ་ཡུ་རྩལ་ཀཱ་ཏཱ་ལྷོ་ཤོ།

Om.Red Na.Ah Yu.Ja Na.Tse Drum.
喻 忍拿 阿優 伽拿 側忠

ཨོཾ་པེད་མཱ་ཀཱ་ཏཱ་ལཱ་ཡུ་རྩལ་ཀཱ་ཏཱ་ལྷོ་ཤོ།

Om.Ped Ma.Ah Yu.Ja Na.Tse Drum.
喻 貝瑪 阿優 伽拿 側忠

ཨོཾ་ཀར་མཱ་ཀཱ་ཏཱ་ལཱ་ཡུ་རྩལ་ཀཱ་ཏཱ་ལྷོ་ཤོ།

Om.Kar Ma.Ah Yu.Ja Na.Tse Drum.
喻 噶瑪 阿優 伽拿 側忠

ཞེས་དང་ཚེ་གཟུངས་བསྐྱེ། ཚེ་མདོའི་གཟུངས་ནི།
誦長壽佛陀羅尼咒

ཨོཾ་ན་མོ་བླ་ག་མ་ཏེ།

Om.Na Mo.Bha Ga Wa Te.
喻 南摩 巴嘎哇喋

ཨ་པ་རི་མི་ཏཱ་ཨ་ཡུ་རྩལ་ཀཱ་ཏཱ་ལྷོ་ཤོ།

Ah Pa Ri Mi Ta.Ah Yu Ja Na.Su Bi Nik.Tsi Ta.
阿巴日米達 阿優加拿 速比尼 則達

ཏེ་ཙོ་རཱ་ཙཱ།

Te Zo Ra Za Ya.
喋佐拉雜亞

ཏཱ་ཐཱ་གཱ་ཏཱ་ཡཱ།

Ta Tha Ga Ta Ya.
達塔噶達亞

ཨ་ཧ་ཏེ་སམ་ཡཱ་སམ་བུ་ཏཱ་ལཱ།

Ah Ha Te.Sam Yak Sam.Bu Dha Ya.
阿哈喋 桑業桑 布達雅

ཏེད་ཡཱ་ཐཱ།

Ted Ya Tha.
喋雅塔

ཨོཾ་པུ་ནེ་པུ་ནེ་མཱ་ཧཱ་པུ་ནེ།

Om.Pu Ne.Pu Ne.Ma Ha Pu Ne.
喻 布耶 布耶 瑪哈布耶

ཨ་པ་རི་མི་ཏཱ་པུ་ནེ།

Ah Pa Ri Mi Ta.Pu Ne.
阿巴日米達 布耶

ཨ་པ་རི་མི་ཏཱ་པུ་ནེ་ཀཱ་ཏཱ་ལྷོ་ཤོ།

Ah Pa Ri Mi Ta.Pu Ne.Ja Na.Sam Ba Ro.Pa Tsi Te.
阿巴日米達 布耶 加南 桑巴若 巴自喋

ཨོཾ་སཱ་བཱ་སམ་ཀཱ་རཱ་པཱ་རི་ཤུད་ཏེ་ཏཱ་ལྷོ་ཤོ།

Om Sa Wa.Sam Ka Ra.Pa Ri Shud Dhe.Dha Ma Te.Ga Ga Na.
喻薩哇 桑嘎拉 巴日修喋 達瑪喋 噶噶拿

ས་མུང་གཉི་སྐྱ་བླ་མ་བི་ཤུ་དཱེ་མ་མ་ཨ་ཏ་ཡ་པ་རི་ཤ་རེ་སྐྱ་ཏུ།

Sa Mung Ga Te.So Bha Wa.Bi Shu Dhe.Ma Ha Na Ya.Pa Ri Wa Re.So Ha.

薩木噶喋 索巴哇 比修喋 瑪哈拿雅 巴日哇烈 索哈

བདག་གི་ཐུགས་ནས་འོད་འཕྲོས་པས།

Dak Gie.Thuk Ne.Wod Chroe Pei.

達給 突涅 喔初貝

自心照射彩光芒

མདུན་བསྐྱེད་རྒྱུད་བསྐྱེད་ལ་འོད་ཟེར་གྱིས།

Dun Kyed.Gyud Kul.Wod Zer Gyie.

敦刻 居故 喔色記

勸請前觀諸本尊

སྲིད་ཞིའི་ཁམས་ཀྱི་ཚེ་བཅུད་དང་།

Srid Zhi.Kham Kyi.Tse Chud Dang.

似息 康見 徹促檔

有寂界之壽精髓

བྱུང་པར་འབྱུང་ལྗེའི་དངས་བཅུད་ཀུན་ཅུ།

Ched Par.Jung Ngi.Dang Chud Kun.

機巴 冲逆 檔促棍

殊勝五大元素精

བསྐྱུས་ཏེ་བདག་དང་བསྐྱུབ་བྱུར་གྱིས།

Due Te.Dak Dang.Drub Jar Thim.

讀喋 達檔 竹加替

攝入我以修境中

ཁམས་ལྗེ་ཉམས་པ་སོར་རྒྱུད་ནས།

Kham Nga.Nyam Pa.Sor Chud Ne.

堪雅 釀巴 梭去尼

五行已衰令恢復

རིགས་ལྗེའི་ཚེ་དབང་ཐོབ་པར་གྱུར།

Rik Ngai.Tse Wang.Thob Par Gyur.

哩雅 徹旺 退巴久

願証五族佛自在

ཅེས་བཏོད་ཅིང་བསམ།

等頌

མཐར་། ཨོཾ་བཏུན་ཨ་ཁྱུ་པུཎྜི་ཏུ་པེ་ཨུ་ལོ་ག་གཞུ་ནི་མིཏྲ་ཤེའི་ཨོཾ་ཨུཾ་ སྐྱེ། མོགས་གྱིས་མཚོད།

Om.Bed Jar.Ah Gam.Pa Dam.Pu Pe.Du Pe.Ah Lo Ke.Gen De.Ni We De.Shab Da.Om Ah Hung.

喻 班雜 阿貢 巴當 布貝 都貝 阿洛給 根謨 涅威謨 夏達 喻阿吽

བསྐྱེད་པ་ནི།

禮讚

ཡི་ཤེས་ལྗེ་ཡི་ངོ་བོ་ཉིད།

Ye She.Nga Yi.Ngo Wo Nyid.

耶謝 雅依 哦喔尼

五智慧之初本性

བཅོམ་ལྡན་རིགས་ལྗེ་ཚེ་དཔག་མེད།

Chom Den.Rik Nga.Tse Pak Med.

炯殿 哩雅 徹那美

薄伽五族長壽佛

ཁམས་ལྔ་རྣམ་དག་ཡུམ་དང་སྟོར།

Kham Nga.Nang Dak.Yum Dang Jor.
堪雅 囊達 雍檔作
五行清淨運佛母

ཚོ་བདག་རིགས་ལྔའི་ཚོགས་ལ་བསྟོན།

Tse Dak.Rik Nga.Tsok La Tod.
徹達 哩雅 作拉奪
禮讚長壽主五尊

བཅོམ་ལྔ་ཚེ་ཡི་ལྷ་ཚོགས་ཀྱིས།

Chom Den.Tse Yi.Lha Tsok Kyie.
炯殿 徹依 拉措吉
薄伽長壽諸佛祖

བདག་དང་མཐའ་ཡས་སེམས་ཅན་རྣམས།

Dak Dang.Tha Ye.Sem Chen Nam.
達檔 他耶 森淺南
吾等無邊諸眾生

ཚོ་བསོད་ཉམས་པ་སོར་ཚུད་ནས།

Tse Sod.Nyam Pa.Sor Chud Ne.
徹梭 囊巴 梭促涅
壽福已衰令恢復

རིགས་ལྔའི་ཚོ་དབང་དངོས་གྲུབ་སྟོལ།

Rik Nga.Tse Wang.Ngoe Drub Tsol.
哩雅 徹旺 阿竹梭
成就五族佛自在

ཞེས་བསྟོད་ཅིང་གསོལ་བ་གདབ་མཐར།
等等禮讚祈禱

མདུན་གྱི་ནམ་མཁར་བཞུགས་པའི་འཆི་མེད་ཚོ་ཡི་དགྱིལ་འཁོར་

Dun Gyl Na Khar.Shuk Pai.Chi Med.Tse Yi Khyi Khor.
敦濟南卡 修貝 契美 徹依慶扣
在前方虛空中的無死大壽壇城的

རྟེན་དང་བརྟེན་པར་བཅས་པ་བདེ་བ་ཆེན་པོའི་ངོ་བོར་འོད་དུ་ལྷ།

Ten Dang.Ten Par Che Pa.De Wa Chen Poi.Ngo Wor.Wod Du Zhu.
殿檔 殿巴契巴 喋哇淺波 哦喔 喔度淑
本尊及壇城化成大樂本性

རང་དང་བསྐྱབ་བྱ་ལ་ཐིམ་པས་ཁམས་ལྔ་རྣམས་པ་སོར་ཚུད།

Rang Dang.Drub Ja La.Thim Pe.Kham Nga Nyam Pa.Sor Chud.
讓檔 竹渣拉 亭貝 堪雅囊巴 梭去
融入我以修境五行已衰恢復

རིགས་ལཱའི་ཚོ་དང་ཡི་ཤེས་ཀྱི་དངོས་གྲུབ་མ་ལུས་པ་ཐོབ་པར་གྱུར།

ཅེས་བཅོམ་ཅིང་ངེས་ཤེས་བསྐྱེད།

Rik Ngai Tse Dang. Ye She Kyi. Ngoe Drub. Ma Lue Pa. Thob Pa Gyur.

哩阿徹檔 耶謝吉 哦竹 瑪呂巴 託巴久

無餘成就五族壽慧

等等加強信念

འདི་ནི་གང་ཟག་གང་ཞིག་ཁམས་ལཱའི་སློ་ནས་ཚོ་ཉམས་པ་གཅིག་ཅེར་དུ་གསོ་བའི་ཐབས་ཀྱང་པར་དུ་འཕགས་པ་ཡིན་ལ།

任誰欲恢復五行已衰短壽最殊勝的法門

དེའང་བསྐྱབ་བྱ་དུས་མིན་གྱི་འཆི་བ་སྐྱོག་ཅིང་ཚེའི་རིམ་གྲོག་ཚོར་བྱེད་ན།

修士從非時死亡中脫離

དུད་འགོ་གསོད་དུ་ཉེ་བའམ་བསོད་པར་འོས་པ་ལོ་གངས་སམ་དེའི་སྐུམ་འགྲུར་ལ་སོགས་པ་

若放生將令殺的動物類同自己的年齡

ཚོ་ག་འདི་ཉིད་གྱིས་ཚར་གངས་གང་འགྲུབ་འབྲུལ་ལ་དམིགས་བརྒྱས་ནན་ཏན་གྱ།

或三倍的數量念誦此儀軌加強觀想

མཐར་སློན་ལམ་དང་ཤེས་བཅོམ་རྒྱས་པར་སྤེལ་ལ་མེ་ཏོག་འཕོར་རོ།།

誦祈願及吉祥文灑花祝福

སྤྱིར་ཚོ་ཐར་གྱི་རིགས་ཐམས་ཅད་ལ་མཐོང་གྲོལ་ཙཱ་མིག་ལམ་དུ་བསྟན།

ཚོར་གྲོལ་སློན་དུད་སྒྲ་བ་བདུག

རྟེན་གྲོལ་བྱེ་མ་འཕོར།

通常做放生類的修法時給生靈看見解脫法像

熏香解脫香

灑觸解脫沙

ཉེན་གྱིན་རྒྱབས་ཅན་དང་བཏགས་གྲོལ་མགོར་བཞག། མུང་གྲོལ་དམ་ཇུས་རྒྱུངས་ནས་སྤྱད། ཐོས་གྲོལ་ཞི་བོ་དང་བཏགས་གྲོལ་སླིང་པོ།

用加持聖物及觸解脫壇城摸頂

飲解脫甘露水

持聞解脫文武百尊咒

ཡིག་བརྒྱ། ཤོ་རྩེ་ནི། ཀཾ་ཀཾ་ནི། བསྐྱ་གཙུག་ཏྲོར་སོགས་གསལ་སླིང་གི་གཟུངས་སྤྲུགས་རྣམས་དང་། རྩོར་སེམས། འོད་དཔག་མེད།

百子明咒 普明大日如來咒 不動如來咒

མི་འབྲུགས་པ་རིན་ཆེན་གཙུག་ཏྲོར་ལ་སོགས་པ་སངས་རྒྱས་ཀྱི་མཚན་རྣམས་ཐོས་ངེས་སུ་བཅོམ་ལ་སློན་ལམ་འདེབས་བ་ཤིན་ཏུ་གལ་ཆེ།

觀音咒 彌陀咒等諸如來佛號心咒並祈願

དུད་འགོ་དེས་ཕྱིན་ཆད་ཅི་བདེ་འཇོག་པ་དང་ཁྱད་པར་གསོད་གཅོད་བྱས་ན་ཉམས་པ་བརྒྱ་འགྲུར་དུ་ཆེ་བས་ཚོ་ཐར་ངེས་བྱའོ།

如故意殺害放生靈其罪過重加百倍

འདིའང་ཉེ་བར་མཁོ་བ་རྣམས་ལ་ཕན་པར་བསམས་ནས་པརྒྱ་གར་དབང་སློ་གྲོས་མཐའ་ཡས་པའི་སྤྲེས་

為了方便利益放生第一世康珠仁波切羅卓泰耶

རྩོང་ཤོད་བདེར་འདུས་པོ་བྱང་དུ་བསྐྱབས་པ་དགེ་ལེགས་འཕེལ།། སཏང་མཚན་ལོ།། །།

在尊協聖地造此儀軌 願一切吉祥

མི་འགྲུགས་པའི་གཟུངས་ནི།

不動如來咒

བཅོམ་ལྷན་འདས་མགོན་པོ་མི་འགྲུགས་པ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།།

Chom Den De.Gom Po.Mi Chruk Pa La.Chak Tsal Lo.

炯殿喋 貢波 米竹巴拉 洽渣羅

ན་མོ་རྩུ་ཏུ་ཡུ་ཡ།

ཨོྲི་ཀཾ་ཀཾ་ནི་ཀཾ་ཀཾ་ནི།

རོ་ཅ་ནི་རོ་ཅ་ནི།

Na Mo.Red Na.Tra Ya Ya.

Om.Kam Ka Ni.Kam Ka Ni.

Ro Tsa Ni.Ro Tsa Ni.

南摩 哩南 渣雅雅

唵 剛嘎尼 剛嘎尼

諾徹尼 諾徹尼

ཇོ་ཏ་ནི་ཇོ་ཏ་ནི།

ཏུ་ས་ནི་ཏུ་ས་ནི།

པ་ཏི་ཏ་ན་པ་ཏི་ཏ་ན།

Tro Tra Ni.Tro Tra Ni.

Tra Sa Ni.Tra Sa Ni.

Tra Ti Ha Na.Tra Ti Ha Na.

卓渣尼 錯渣尼

渣沙尼 渣沙尼

渣迪哈拿 渣迪哈拿

སའ་གམ་པ་རི་པ་རྩེ་ཆེ་མི་སའ་ས་ཏུ་ནུ་སྐྱ་ཏུ།

Sar Wa Kar Ma.Pa Ram Pa Ra.Ni Ne.Sa Wa Sa To.Nen Tsa So Ha.

薩哇嘎瑪 巴讓巴拉 尼涅 沙哇沙奪 年渣梭哈

ཀུན་རིག་གཟུངས་ནི།

普明大日如來咒

ན་མོ་ལྷ་ག་བ་ཏི་སའ་དུག་ཏི་པ་རི་ཤོ་རྩེ་ན་རྩེ་ཏུ་ཡ།

Na Mo.Bha Ga Wa Ti.Sar Wa.Dur Ga Ti.Pa Ri Sho Dha Na.Ra Ja Ya.

南無 巴嘎哇迪 薩哇 都嘎迪 巴哩秀達拿 拉渣雅

ཏ་ཐ་ག་ཏུ་ཡ།

ཨ་ཏ་ཏི་སའ་ལྷ་སྐྱ་བུ་ཏུ་ཡ།

Ta Tha Ga Ta Ya.

Ah Ha Te.Sam Ya Sam.Bu Da Ya.

大塔嘎大雅

阿哈喋 桑雅桑 布達雅

ཏེད་ཡ། ཨོྲི་ཤོ་རྩེ་ནི་ཤོ་རྩེ་ནི། སའ་པུ་པི་བི་ཤོ་རྩེ་ནི།

Ted Ya Tha.Om.Sho Dha Ne.Sho Dha Ne.Sar Wa Pa Pam. Bi Sho Dha Ni.

喋雅塔 唵 秀達涅 秀達涅 薩哇巴邦 比秀達尼

ཤུ་དེ་བུ་ཤུ་དེ་སར་ཀམ་ལྷུ་བ་ར་ཎི་བུ་ཤུ་དེ་སོ་ཧཱ།

Shu Dhe.Bu Shu Dhe.Sar Wa Kar Ma.Ah Wa Ra Na.Bi Shu Dhe So Ha.
修喋 布修喋 薩哇嘎瑪 阿哇拉拿 比修喋梭哈

འཁོར་བ་དོངས་སྐྱབས་གཞུངས་ནི།
觀音(闊哇東周)咒

ཨོཾ་བི་ཕུ་ལ་གཞེ། མ་ཎི་པ་ཞེ། ཏ་ཐུ་ག་ཏུ་ནི་དེ་ཤཱ་ནི།

Om.Bi Pu La.Gar Bhe.Ma Ni Tra Bhe.Ta Tha Ga Ta.Nir De Sha Ni.
喻 比布拉 嘎比 瑪尼扎比 大塔嘎大 尼喋夏尼

མ་ཎི་མ་ཎི་སུ་པ་ཞེ། བི་མ་ལ། སྐྱབས་ར་གཞི་རེ། ཧུཾ་ཧུཾ།

Ma Ni Ma Ni.Su Tra Be.Bi Ma Le.Sa Ga Ra.Gam Bi Re.Hung Hung.
瑪尼瑪尼 素札貝 比瑪雷 薩嘎拉 港比列 吽吽

ཇོ་ལ་ཇོ་ལ། བུ་ཏུ་བི་ལ་གི་ཏ། གུ་ཏུ་ཨ་འི་འི་ཏ། གཞེ་སྐྱུ་ཏུ།

Zo La Zo La.Bhu Dha.Bi Lo Ki Te.Gu He.Ah Dhi Chri Te.Gar Bhe So Ha.
佐拉佐拉 布達 比羅格喋 固嘿 阿第契喋 嘎比梭哈

པད་མ་དཱ་རཱ་ཨ་མོ་གཱ་ཇཱ་ཡ་ཏེ་ཏུ་རུ་ཏུ་རུ་སྐྱུ་ཏུ།

Ped Ma Dha Ra.Ah Mo Ga.Za Ya Te.Tsu Ru Tsu Ru.So Ha.
貝瑪達拉 阿摩嘎 薩雅喋 初嚕初嚕 梭哈

འོད་དཔག་མེད་པའི་གཞུངས།
彌陀咒

ན་མོ་རྩུ་ཏུ་ཡུ་ཡ།

ན་མོ་བླ་ག་པ་ཏེ་ཨ་མི་ཏུ་བླ་ཡ།

Na Mo.Red Na Tra Ya Ya.
南摩 哩拿札雅雅

Na Mo.Bha Ga Wa Te.Ah Mi Ta Bha Ya.
南摩 巴嘎哇喋 阿米大巴雅

ཏ་ཐུ་ག་ཏུ་ཡ།

ཨ་ཧ་ཏེ་སམ་ཡ་སམ་བུ་ཏུ་ཡ།

Ta Tha Ga Ta Ya.
大塔嘎大雅

Ah Ha Te.Sam Ya Sam.Bhu Dha Ya.
阿哈喋 桑雅桑 布達雅

ཏེད་ཡ། ཨ་མི་ཏེ། ཨ་མི་ཏོ་བེ། ཨ་མི་ཏ་སོ་བེ། ཨ་མི་ཏ་བི་བྱ།

Ted Ya Tha.Ah Mi Te.Ah Mi To Ba We.Ah Mi Ta.Sam Bha We.Ah Mi Ta.Bi Tren Ta.
喋雅塔 阿米喋 阿米託巴威 阿米大 桑巴威 阿米大 比趁大

ཨ་མི་ཏེ་གུ་མི་ནི། ག་ག་ན་གྲི་ཏི་ཀ་རི། ས་བ་སྒེ་ཤ་ལ་ཡི་ཀ་རི་སྐ་རྒྱ།

Ah Mi Te.Ga Mi Ni.Ga Ga Na.Kir Ti Ka Ri.Sar Wa.Ka Le Sha.Cha Yam Ka Ri.So Ha.
阿米喋 嘎米尼 嘎嘎拿 格地嘎仁 薩哇 嘎雷夏 恰雅嘎仁 梭哈

དོ་རྩེ་སེམས་པའི་སྐབས་ཡི་གེ་བརྒྱ་པ།

百字明咒

ཨོཾ་བཛེ་ས་རྩ་ས་མ་ཡ།

Om.Bed Jar.Sa To.Sa Ma Ya.
喻 班雜 薩陀 薩瑪雅

མ་རུ་པ་ལ་ཡ།

Ma Nu.Pa La Ya.
瑪路 帕拉雅

བཛེ་ས་རྩ་རྩོ་པ་ཏི་ཏུ་བི་རྩོ་མི་བྱ་མ།

Bed Jar.Sa To.Te No Pa.Tig Tha.Dri Dhro.Me Bha Wa.
班雜 薩陀 鐵落帕 體塔 知多 美吧哇

སུ་ཏོ་ཏུ་མི་བྱ་མ།

Su To.Kha Yo.Me Bha Wa.
素陀 卡啲 美巴哇

སུ་པོ་ཏུ་མི་བྱ་མ།

Su Po.Kha Yo.Me Bha Wa.
素波 卡啲 美巴哇

ཨ་ལུ་ར་ཏོ་མི་བྱ་མ།

Ah Nu.Rak To.Me Bha Wa.
阿努 拿陀 美巴哇

ས་བ་སི་ཏུ་མི་བྱ་མ་ལྷ།

Sar Wa.Sid Dhi.Mem Tra Ya Tsa.
薩哇 系第 美扎雅噶

ས་བ་ཀ་མ་སུ་ཙ་མེ།

Sar Wa.Kar Ma.Su Tsa Me.
薩哇 噶瑪 素噶美

ཙོ་ཏེ་ཤི་ཡེ་ཀུ་རུ་ཧུང།

Tsi Tam.She Ri Ya.Ku Ru Hung.
則當 希里雅 庫如吽

ཧ་ཧ་ཧ་ཧ་ཧོ།

Ha Ha Ha Ha Ho.
哈哈哈哈哈火

ཧ་ག་ལྷ་ཀ། ས་བ་ཏ་རྒྱ་ག་ཏ་བཛེ།

Bha Ga Wan.Sar Wa.Ta Tha Ga Ta.Bed Jar.
巴噶萬 薩哇 他塔噶他 班渣

མུ་མི་མུམུ་བུ་འི་བུ་ལྷ་མ་ལྷ་ས་མ་ལ་ས་ཏུ་ཨུཾ།

Ma Me.Mun Tsa.Bed Jir.Bha Wa.Ma Ha.Sa Ma Ya.Sat To Ah.
瑪美 悶嚓 班最 巴哇 瑪哈 薩瑪雅 薩陀阿

ཨེ་མ་ཏོ།
E Ma Ho.
噯瑪吽
奇妙哉

ངོ་མཚར་སངས་རྒྱས་སྤང་བ་མཐའ་ཡས་དང་།
Ngo Tsar.Sang Gye.Nang Wa.Tha Ye Dang.
哦察 桑界 囊哇 他耶唐
阿彌陀佛無量光

གཡས་སུ་ཇོ་བོ་ཐུགས་རྗེ་ཆེན་པོ་དང་།
Ye Su.Jo Wo.Thug Je.Chen Po Dang.
耶屬 久喔 突傑 淺玻當
右脅大悲觀世音

གཡོན་དུ་སེམས་དཔའ་མཐུ་ཆེན་ཐོབ་རྣམས་ལེ།
Yon Du.Sem Pa.Thu Chen.Thob Nam La.
永杜 森巴 突淺 託浪拉
左脅神威大勢至

སངས་རྒྱས་བྱང་སེམས་དཔག་མེད་འཁོར་གྱིས་བསྐོར་།
Sang Gye.Jang Sem.Pag Me.Khor Gyie Kor.
桑界 蔣森 巴味 闊寄過
諸佛菩薩眾圍繞

བདེ་སྐྱིད་ངོ་མཚར་དཔག་ཏུ་མེད་པ་ཡི།
De Kyid.Ngo Tsar.Pag Tu.Me Pa Yi.
諜吉 哦察 巴杜 昧巴宜
不可思議妙極樂

བདེ་བ་ཅན་ཞེས་བྱ་བའི་ཞིང་ཁམས་དེར།
De Wa.Chen Shie.Ja Wai.Zhing Kham Der.
諜哇 淺協 甲維 辛康諜
淨土名號極樂國

བདག་ནི་འདི་ནས་ཚེ་འཕོས་གྱུར་མ་ཐག།
Dag Ni.Di Ne.Tse Phoe.Gyur Ma Thag.
達尼 迪內 測配 久瑪塔
我等命終剎那時

སྐྱེ་བ་གཞན་གྱིས་བར་མ་ཚོད་པ་རུ།
Kye Wa.Shin Gyie.Bar Ma.Chod Pa Ru.
界哇 先寄 巴瑪 確巴入
絕不往生至他處

དེ་རུ་སྐྱེས་ནས་སྤང་མཐའི་ཞལ་མཐོང་ཤོག།
De Ru.Kye Ne.Nang Thai.Zhal Thong Shog.
諜入 界內 浪他 俠通修
願生極樂見彌陀

དེ་སྐོད་བདག་གིས་སྒྲོན་ལམ་བཏབ་པ་འདི།
De Ked.Dag Gie.Mon Lam.Tab Pa Di.
諜給 達給 莫浪 達巴迪
如是虔誠我祈求

རྩོགས་བཅུ་འི་སངས་རྒྱས་བྱང་སེམས་ཐམས་ཅད་ཀྱིས།
 Chog Chui.Sang Gye.Jang Sem.Tham Ched
 Kye.
 秋居 桑界 蔣森 唐傑吉
 十方諸佛菩薩力

གིགས་མིང་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་བརླབ་ཏུ་གསོལ།
 Geg Me.Drub Par.Jin Gyie.Lab Tu Sol.
 給味 竹巴 錦級 拉杜索
 無礙加持我滿願

ཏེད་ཡ་ཏ། བཙུན་ཡི་ཨ་པ་བོ་རྟ་ན་ཡི་སྐྱ་རྩེ།
 Ted Ya Tha. Ben Tsa Dri Ya.Ah Wa Bo Dha Na Ye.So Ha.
 喋訝塔 奔札諦訝 阿哇玻達拿耶 梭哈

འདི་ནས་རྒྱབ་ཀྱི་ཕྱོགས་རོལ་ན།
 Di Ne.Nub Kyi.Chok Rol Na.
 地尼 努吉 秋洛拿
 從此西方日落處

འོད་དཔག་མིང་པའི་ཞིང་ཁམས་ཡོད།
 Wo Pak.Med Pai.Zing Kham Yod.
 喔帕 沒貝 醒堪約
 無量光佛淨土也

སུ་ཞིག་དེ་ཡི་མཚན་འཛིན་པ།
 Su Zik.De Yi.Tsen Zin Pa.
 速息 喋依 稱金巴
 任誰念持尊聖號

ཞིང་མཚན་དེ་རུ་སྐྱེ་བ་ཤོག།
 Zhing Chok.De Ru.Kye Wa Shok.
 星秋 喋如 切哇修
 祈願往上彼淨土

པདྨ་འདམ་གྱི་མ་གོས་ལྟར།
 Ped Ma.Dam Gyi.Ma Goe Ta.
 貝瑪 檔濟 瑪過達
 如蓮花不染泥垢

སྲིད་གསུམ་དྲི་མས་མ་གོས་ཤིང།
 Sid Sum.Dri Me.Ma Goe Shing.
 夕宋 執美 瑪哥醒
 不染三有諸污垢

སྲིད་པའི་པརྩོ་ལས་བྱང་བའི།
 Sid Pai.Ped Mo.Le Jung Wi.
 夕北 貝摩 雷沖威
 願我化生青蓮中

བདེ་བ་ཅན་དུ་སྐྱེ་བར་ཤོག།
 De Wa.Chen Du.Kye War Shok.
 喋哇 淺度 切哇修
 往生清淨極樂土

མི་གཙང་ལུས་འདི་བོར་བར་གྱུར་མ་ཐག།
 Mi Tsang.Lue Di.Bor War.Gyur Ma Thak.
 米藏 呂地 播哇 久瑪踏
 捨棄不淨身剎那

བདེ་བ་ཅན་དུ་བརྒྱས་ཏེ་སྐྱེ་བར་ཤོག།
 De Wa.Chen Du.Zue Te.Kye War Shok.
 喋哇 淺度 促喋 切哇修
 化生往生極樂國

སྐྱེས་མ་ཐག་རྩ་ས་བཅུ་རབ་བགྲོད་ནས།
 Kye Ma.Thak Tu.Sa Chu.Rab Drod Ne.
 切瑪 踏度 薩初 拉卓尼
 旋即速証十地果

སྤྱུལ་པས་ཕྱོགས་བཅུར་གཞན་དོན་བྱེད་པར་ཤོག།
 Trul Pe.Chok Chur.Shen Don. Jed Par Shok.
 出貝 秋促 仙屯 傑巴修
 化身十方利有情

རྒྱལ་བའི་དགྲིལ་འཁོར་བཟང་ཞིང་དགའ་བ་དེར།
 Gyal Wai.Kyil Khor.Zang Zhing.Ga Wa Der.
 加威 金闊 桑行 嘎哇地
 彼佛眾會咸清淨

པལྗོད་མ་པ་ཤིན་རྩ་མཛེས་ལས་སྐྱེས།
 Ped Mo.Dam Pa.Shin Tu.Ze Le Kye.
 貝摩 當巴 幸度 責雷及
 我時於勝蓮華生

སྣང་བ་མཐའ་ཡས་རྒྱལ་བས་མངོན་སུམ་དུ།
 Nang Wa.Tha Ye.Gyal We.Ngon Sum Du.
 囊哇 泰耶 加威 恩宋獨
 親睹如來無量光

ལུང་བསྟན་པ་ཡང་བདག་གིས་དེར་ཐོབ་ཤོག།
 Lung Ten.Pa Yang.Dag Gi.Der Thob Shog.
 隆殿 巴揚 達給 喋透秀
 現前授我菩提記

དེར་ནི་བདག་གིས་ལུང་བསྟན་རབ་ཐོབ་ནས།
 Der Ni.Dag Gie.Lung Ten.Rab Thob Ne.
 喋尼 達給 隆殿 拉透內
 蒙彼如來授記已

སྤྱུལ་པ་མང་པོ་བྱེ་བ་ཕྱག་བརྒྱ་ཡིས།
 Trul Pa.Mang Po.Je Wa.Thrag Gya Yie.
 住巴 芒波 傑哇 差佳宜
 化身無數百俱胝

སྤོ་ཡི་སྟོབས་ཀྱིས་ཕྱོགས་བཅུ་རྣམས་སུ་ཡང།
 Lo Yi.Tob Kyi.Chog Chu.Nam Su Yang.
 羅宜 多吉 求就 南速楊
 智力廣大徧十方

སེམས་ཅན་རྣམས་ལ་ཕན་པ་མང་བགྲོད་ཤོག།
 Sem Chen.Nam La.Phen Pa.Mang Gyid Shok.
 森淺 南拉 遍巴 芒寄秀
 普利一切眾生界

སྟོན་ལམ་རྒྱལ་པོ་འདི་དག་མཆོག་གི་གཙོ།
 Mon Lam.Gyal Po.Di Dag.Chog Gi Tso.
 莫郎 加波 迪達 秋給奏
 願此普賢勝願王

མཐའ་ཡས་འགོ་བ་ཀུན་ལ་ཕན་བྱེད་ཅིང།
 Tha Ye.Dro Wa.Kun La.Phen Je Ching.
 泰耶 卓哇 貢拉 遍傑淨
 利益無量諸眾生

ཀུན་རྩ་བཟང་པོས་བརྒྱན་པའི་གཞུང་གྲུབ་སྟེ།
 Kun Tu.Zang Po.Gyen Pai.Zhung Drub Te.
 貢度 桑波 間貝 熊竹喋
 成就普賢莊嚴教

ངན་སོང་གནས་རྣམས་མ་ལུས་སྟོང་ས་པར་ཤོག།
 Ngen Song.Ne Nam.Ma Lu.Tong Par Shog.
 恩宋 內南 瑪呂 動巴秀
 願諸惡趣盡成空

ཕྱོགས་དུས་རྒྱལ་བ་སྐྱམ་བཅས་དགོངས།
Chog Due.Gyal Wa.Se Che Gong.
秋杜 甲哇 色界貢
 諸佛菩薩憶念我

བདག་གིས་དུས་གསུམ་དགོ་བསགས་པ།
Dag Gie.Due Sum.Ge Sag Pa.
達給 杜松 給薩巴
 三世所積諸功德

རྒྱལ་བའི་བསྟན་པ་འཕེལ་གྱུར་ཅིག།
Gyal Wai.Ten Pa.Phel Gyur Chig.
佳威 殿巴 佩秋吉
 願諸佛法普弘揚

འགོ་ཀུན་སངས་རྒྱས་ཐོབ་གྱུར་ཅིག།
Dro Kun.Sang Gye.Thob Gyur Chig.
卓滾 桑界 託秋吉
 願諸眾生皆成佛

བདག་གི་རྒྱུད་ལ་སློན་གྱུར་ཅིག།
Dag Gi.Gyud La.Min Gyur Chig.
達給 居拉 明秋吉
 願於自心得成熟

ཚེ་རིང་ནད་མེད་ཉམས་ཏྟགས་འཕེལ།
Tse Ring.Ne Med.Nyam Tog Phel.
徹令 涅美 娘多佩
 長壽無疾證悟增

ནམ་ཞིག་ཚེ་འཕོས་གྱུར་མ་ཐག།
Nam Shig.Tse Phoe.Gyur Ma Thag.
南息 測配 久瑪他
 臨終剎那得隨即

ཚོགས་གཉིས་ཚོགས་ལ་རྗེས་ཡི་རང།
Tsog Nyie.Zog La.Je Yi Rang.
措尼 作拉 皆宜讓
 二資糧盈我隨喜

དགོན་མཚོག་གསུམ་ལ་མཚོད་པ་འཕུལ།
Kun Chog.Sum La.Chod Pa Bul.
滾秋 松拉 確巴布
 悉皆供養三寶尊

དགོ་བ་སེམས་ཅན་ཀུན་ལ་བསྟོ།
Ge Wa.Sem Chen.Kun La Ngo.
給哇 森間 滾拉哦
 功德迴向諸有情

དགོ་ཅུ་ཐམས་ཅད་གཅིག་བསྐྱམ་ཏེ།
Ge Tsa.Tham Ched.Chig Due Te.
給札 唐傑 吉對譟
 善聚一切功德力

སློབ་གཉིས་དག་ནས་ཚོགས་ཚོགས་ཏེ།
Drid Nyie.Dag Ne.Tsog Zog De.
諦尼 達涅 措佐譟
 二障清淨功德盈

ཚེ་འདིར་ས་བཅུ་ཚོན་གྱུར་ཅིག།
Tse Dir.Sa Chu.Non Gyur Chig.
測諦 薩究 倫秋吉
 願吾今生證十地

བདེ་བ་ཅན་དུ་སྐྱེ་གྱུར་ཅིག།
De Wa.Chen Du.Kye Gyur Chig.
譟哇 淺突 界秋吉
 願能往生極樂國

མྱེས་ནས་པདྨའི་ཁ་བྱེ་སྟེ།

Kye Ne.Ped Ma.Kha Je Te.

界涅 悲瑪 卡切諜

往生之際蓮盛放

ལུས་ཉེན་དེ་ལ་སངས་རྒྱས་ཤོག།

Lue Ten.De La.Sang Gye Shog.

呂殿 諜拉 桑界修

即身開悟證佛果

བྱང་ཚུབ་ཐོབ་ནས་ཇི་སྲིད་དུ།

Jang Chub.Thob Ne.Ji Sid Du.

強秋 託涅 其系突

證覺直至輪迴盡

སྤྱུལ་པས་འགྲོ་བ་འདྲེན་པར་ཤོག།

Trul Pe.Dro Wa.Dren Par Shog.

竹貝 卓哇 滇巴修

願以化身度有情

ས་མ་ཡ་རྒྱ་རྒྱ་རྒྱ།

薩瑪訝佳佳佳

ཅེས་པ་འདི་ནི་སྤྱུལ་སྤྱི་མི་འགྲུར་དོ་རྗེའི་གཏོར་མའོ།།

以上乃祖古米究多傑岩藏寶

作 者： 第一世蔣貢康珠

出 版： 噶舉書院 Kagyu Library

中文翻譯： 堪布噶桑旦增 Khenpo Karsang Tenzin

助 印： Rita Fu ， 岑民傑 ， 岑瑛媚 ， 朱惠芬 ， 袁林娣 ，
Wu Wai Lung ， Samantha Cheng ， Kally Ng ，
Jenny Tse ， Stella Sung ， Khenpo Karsang

2012 年印於香港 願吉祥



www.kagyulibrary.hk



噶舉書院

KAGYULIBRARY

網址: www.kagyulibrary.hk

電郵地址: office@kagyulibrary.hk

電話: 852-59753207